

АННОТАЦИЯ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.Б.1 ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК

Направление подготовки:

44.06.01 Образование и педагогические науки

Трудоемкость: 5 за

Промежуточная аттестация: экзамен (кандидатский экзамен)

Автор: Я.Б. Дорожкина, канд. ист. наук, доцент

ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Цель освоения дисциплины – овладение практическими навыками устной и письменной речи для активного применения иностранного языка в сфере профессиональной коммуникации.

Освоение дисциплины способствует подготовке выпускника к решению следующих профессиональных **задач** в области *научно-исследовательской и преподавательской деятельности*:

- использование устной монологической и диалогической речи на иностранном языке в типовых ситуациях научного общения;
 - владение навыками восприятия звучащей речи на иностранном языке (аудирования);
 - «зрелое» чтение аутентичного иностранного научного текста;
- использование письменной речи на иностранном языке в сфере профессиональной коммуникации;
- перевод информации профессионального характера с иностранного языка на русский и с русского на иностранный.

ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Планируемые результаты обучения по дисциплине – знания, умения, навыки и (или) опыт деятельности, характеризующие этапы формирования компетенций и обеспечивающие достижение планируемых результатов освоения программы аспирантуры – направлены на формирование следующих компетенций:

УК-4 – готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.

МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Дисциплина относится к базовой части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана программы аспирантуры. Дисциплина направлена, в том числе, на подготовку к сдаче кандидатского экзамена.

Изучение дисциплины базируется на знаниях и умениях, полученных в ходе изучения иностранного языка в рамках образовательных программ специалитета и магистратуры, а также использует знания и навыки, формируемые на начальных этапах *«Научно-исследовательской деятельности и подготовки научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук»*.

Освоение дисциплины необходимо для завершения *«Научно-исследовательской деятельности и подготовки научно-квалификационной работы (диссертации) на соискание ученой степени кандидата наук»*.

СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Лексика

Дифференциация лексики по сферам употребления. Общенаучная лексика. Терминологическая лексика. Основные термины изучаемой специальности.

Устойчивые словосочетания и обороты научного стиля. Интернациональные слова. Основные словообразовательные модели

Тематический вокабуляр типовых ситуаций научного общения: презентаций, заседаний и др.

Тема 2. Грамматика

Распознавание в тексте, правильная передача на родном языке и активное применение на иностранном языке, если это диктуется стилистической нормой, следующих грамматических структур:

Средства выражения и распознавания членов предложения и их границ (синтаксическое членение предложения);

Синтаксические конструкции, типичные для стиля научной речи: обороты на основе неличных глагольных форм, пассивные конструкции, атрибутивные комплексы, усеченные грамматические конструкции;

Эмфатические и инверсионные структуры; средства выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности.

Коммуникативные типы предложений.

Употребление в устной речи строевых грамматических элементов, типичных глагольных форм, степеней сравнения прилагательных и наречий, средств выражения модальности.

Английский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы и относительные местоимения. Эллиптические предложения. Бессоюзные придаточные.

Употребление личных форм глагола в активном и пассивном залогах. Согласование времен.

Функции инфинитива: инфинитив в функции подлежащего, определения, обстоятельства. Синтаксические конструкции: оборот «дополнение с инфинитивом» (объектный падеж с инфинитивом); оборот «подлежащее с инфинитивом» (именительный падеж с инфинитивом); инфинитив в функции вводного члена; инфинитив в составном именном сказуемом (be + инф.) и в составном модальном сказуемом; (оборот «for + smb. to do smth.»). Сослагательное наклонение.

Модальные глаголы. Модальные глаголы с простым и перфектным инфинитивом.

Атрибутивные комплексы (цепочки существительных).

Эмфатические (в том числе инверсионные) конструкции в форме Continuous или пассива; инвертированное придаточное уступительное или причины; двойное отрицание.

Местоимения, слова-заместители (that (of), those (of), this, these, do, one, ones), сложные и парные союзы, сравнительно-сопоставительные обороты (as ... as, not so ... as, the ... the).

Немецкий язык

Простые распространенные, сложносочиненные и сложноподчиненные предложения. Рамочная конструкция и отступления от нее. Место и порядок слов придаточных предложений. Союзы и корреляты. Бессоюзные придаточные предложения. Однородные члены предложения разного типа.

Распространенное определение. Причастие I с zu в функции определения.

Приложение. Степени сравнения прилагательных.
Указательные местоимения в функции замены существительного.
Инфинитивные и причастные обороты в различных функциях.
Модальные конструкции *sein* и *haben* + *zu* + *infinitiv*. Модальные глаголы с инфинитивом I и II актива и пассива.
Конъюнктив и кондиционалис в различных типах предложений.
Футурум I и II в модальном значении. Модальные слова.
Функции пассива и конструкции *sein* + Partizip II (статива). Трехчленный, двучленный и одночленный (безличный) пассив.
Сочетания с послелогоми, предлогами с уточнителями. Многозначность и синонимия союзов, предлогов, местоимений, местоименных наречий и т.д.
Коммуникативное членение предложения и способы его выражения.

Французский язык

Порядок слов простого предложения. Сложное предложение: сложносочиненное и сложноподчиненное предложения. Союзы.
Употребление личных форм глаголов в активном залоге. Согласование времен.
Пассивная форма глагола. Возвратные глаголы в значении пассивной формы. Безличные конструкции. Конструкции с инфинитивом: *avoir a + infinitif*; *etre a + infinitif*; *laisser + infinitif*; *faire + infinitif*.
Неличные формы глагола: инфинитив настоящего и прошедшего времени; инфинитив, употребляемый с предлогами; инфинитивный оборот. Причастие настоящего времени; причастие прошедшего времени; деепричастие; сложное причастие прошедшего времени. Абсолютный причастный оборот.
Условное наклонение. Сослагательное наклонение.
Степени сравнения прилагательных и наречий.
Местоимения: личные, относительные, указательные; местоимение среднего рода *le*, местоимения-наречия *en* и *y*.

Тема 3. Чтение

Основные виды чтения: изучающее, просмотровое, поисковое. Опорные смысловые блоки в тексте; структурно-семантическое ядро текста. Приемы использования языковой догадки, прогнозирования поступающей информации.
Структурирование содержания текста. Логическая структура текста. Основная и второстепенная информация в тексте. Схематическое представление содержания текста. Составление опорного конспекта. Изложение содержания текста.
Анализ и оценка прочитанного. Навыки «критического чтения».
Самостоятельный поиск необходимой профессиональной информации (включая ресурсы Интернет).

Тема 4. Говорение и аудирование

Типовые ситуации научного общения. Речевые клише в сфере научного общения, их ситуативная и стилевая обусловленность.
Презентация по темам специальности (доклад, сообщение) как разновидность публичного выступления. Средства выразительности публичной речи.
Коммуникативные целеустановки и речевые стратегии. Вербальные и невербальные средства коммуникации. Коммуникативная адекватность высказываний: пояснение, определение, аргументация, выводы, оценки, возражения, сравнения, противопоставления, вопросы, просьбы и т.д.

Понимание на слух монологической речи профессионального характера. Выделение основной идеи и логической структуры звучащего текста. Понимание диалогической речи в типовых ситуациях делового общения (заседания, телефонные переговоры, интервью и др.).

Тема 5. Письмо

Стилистические особенности письменной речи. Лексические и фразеологические средства, характерные для письменной речи. Особенности синтаксиса письменной речи. Логическая структура письменных речевых произведений.

Основные приемы аналитико-синтетической переработки информации. План и конспект текста. Приемы компрессирования содержания. Аннотация, резюме, реферат. Составление тезисов и докладов по теме специальности.

Тема 6. Перевод

Типы перевода: полный, реферативный, аннотационный. Письменный и устный перевод. Адекватность перевода. Редактирование перевода. Возможности использования компьютерного перевода.

Лексические вопросы перевода. Установление значения слова. Интернациональные слова и «ложные друзья» переводчика. Сокращения (аббревиатуры и акронимы). Многофункциональные слова. Перевод словосочетаний (свободных, фразеологических). Лексические трансформации при переводе.

Грамматические вопросы перевода. Изменение структуры предложения при переводе. Грамматические трансформации. Синтаксические конструкции, представляющие трудность при переводе.